



Amt für Justizvollzug Graubünden

Uffizi per l'execuziun giudiziala dal Grischun

Ufficio per l'esecuzione giudiziaria dei Grigioni

Uffizi per l'execuziun giudiziala dal Grischun
Servetsch d'execuziun e d'assistenza da rehabilitaziun
Grabenstrasse 15
CH-7001 Cuira
Telefon +41 81 257 52 50
info@ajv.gr.ch
www.ajv.gr.ch

Fegl d'infurmaziun davart l'expiaziun da chastis nuncundiziunads

Pussaivladads d'expiar il chasti

Chastis pon vegnir expiads – tut tenor la durada e tut tenor la situaziun persunala da la persuna sentenziada – en furma da lavur d'utilitad publica, d'in electronic monitoring, d'ina mesa-praschunia u en ina praschun en l'uschenumnada execuziun normala.

Lavur d'utilitad publica (LUP)

La lavur d'utilitad publica è in'expiaziun dal chasti socialmain cumpatibla en furma da la prestaziun da lavur gratuita a favor d'instituziuns socialas u d'ovras d'interess public, per exempel en ina chasa da personas attempadas, en in ospital u en in manaschi communal. Il servetsch d'execuziun e d'assistenza da rehabilitaziun (SER) sclerescha ensemen cun la persuna sentenziada las pussaivladads d'acziun ed intermediatescha in lieu da lavur adattà. El fixescha la perioda, entaifer la quala la LUP sto vegnir prestada. La LUP sto vegnir prestada entaifer maximalmain 2 onns, en cas da multas entaifer 1 onn. Per emna ston per regla vegnir prestadas almain 8 uras lavur d'utilitad publica.

Tge chastis pon vegnir expiads cun lavur d'utilitad publica?

La lavur d'utilitad publica è pussaivla per chastis da maximalmain 6 mais. Plirs chastis vegnan adids.

Tge premissas datti per la lavur d'utilitad publica?

- La persuna sentenziada sto far ina dumonda.
- La persuna petenta ha in dretg da dimora¹ valaivel per la Svizra e la dretgira n'ha betg pronunzià in'expulsiun.
- Las cundiziuns generalas determinadas dal SER e dal manaschi d'engaschament ston vegnir observadas.
- La persuna sentenziada accepta ch'ils causals penals, per ils quals ella è vegnida sentenziada, vegnan rendids enconuschents al manaschi d'engaschament.
- In privel da fugia sto esser exclus ed i sto esser segir ch'i na vegnian commess nagins ulteriurs acts chastiabels.
- La persuna sentenziada sto cumprovar ch'ella haja in'assicuranza cunter accidents.

Tge custs resultan per la lavur d'utilitad publica?

Per far lavur d'utilitad publica na vegn pajà nagin salari. Eventuals custs da viadi ed expensas sto la persuna sentenziada surpigiar sezza.

Electronic monitoring (EM)

En il EM cuntinuescha la persuna sentenziada cun sia lavur actuala, cun sia scolaziun u cun sia occupaziun durant l'expiaziun dal chastì e passenta il temp da paus ed il temp liber en l'arrest da chasa surveglià electronicamain. Il SER fixescha ensemen cun la persuna sentenziada in program da l'emna cun temps da lavur e d'arrest da chasa. Durant ils temps d'arrest da chasa fixads sto la persuna sentenziada sa trategnair en l'abitaziun. Survegliada vegn ella sur in emettur che vegn lià vi dal ravel da la persuna survegliada (uschenumnada pastuira), e quai per l'entira durada da l'expiaziun dal chastì. L'emettur trasmetta signals electronics sur ina frequenza da radio al server dal EM. Sch'ils signals na correspundan betg als temps d'arrest da chasa programmads, datti in alarm che vegn transmess al SER.

Tge chastis pon vegnir expiads cun electronic monitoring?

EM è pussaivel per chastis da detenziun da 20 dis fin maximalmain 12 mais. Plirs chastis vegnan adids. In arrest d'inquisiziun e da segirezza imputà na vegn betg resguardà per la calculaziun (princip brut). En cas da chastis parzialmain cundiziunads è decisiva la durada totala dal chastì (part cundiziunada e nuncundiziunada).

Tge premissas datti per l'electronic monitoring?

- La persuna sentenziada sto far ina dumonda.
- La persuna petenta ha in dretg da dimora¹ per la Svizra e la dretgira n'ha betg pronunzià in'expulsiun.
- La persuna sentenziada ha ina piazza da lavur u absolve ina scolaziun. Il grad d'occupaziun duai importar almain 20 uras per emna. Lavur da chasa, lavur d'educaziun u programs da lavur per persunas dischoccupadas han il medem status.
- Las cundiziuns d'execuziun ston vegnir observadas.
- La persuna sentenziada ha in alloschi permanent ch'è adattà per il EM. In contract da locaziun ed in attest da domicil èn avant maun. Sco alloschi po vegnir en dumonda er ina chasa da dimora u ina furma d'abitar sumeglianta, orientada a la collocaziun permanenta, uschenavant ch'ella è adattada per l'expiaziun dal chastì e che la direcziun da l'instituziun accepta il EM.
- En l'alloschi po l'apparat da surveglianza trasmetter datas electronics sur ina colliaziun cun la rait fixa u mobila ed ils custs da telefon che vegnan chascunads uschia èn pajads.
- La persuna sentenziada sto acceptar il plan d'execuziun ed il program da l'emna. Ella sto dar ses consentiment ch'ella concedia al SER – durant l'expiaziun dal chastì en il EM – da tut temp, er senza preannunzia, access a l'alloschi.
- Tut las persunas creschidas che vivan en la medema abitaziun ston acceptar l'expiaziun dal chastì en il EM. Sche la persuna sentenziada viva en ina chasa da dimora u en ina instituziun sumeglianta, sto la direcziun da l'instituziun acceptar quai. Il consentiment cuntegna a medem temp l'enclegientscha ch'i vegnia concedì al SER – durant l'expiaziun dal chastì en furma d'in EM – da tut temp, er senza preannunzia, access a l'alloschi.
- La persuna sentenziada sto cumprovar ch'ella haja in'assicuranza privata da responsabladad.
- I na dastgan esser avant maun nagins motifs professiunals, famigliars u auters motifs impurtants che pledan cunter l'expiaziun dal chastì en furma d'in EM.
- In privel da fugia sto esser exclus ed i sto esser segir ch'i na vegnian commess nagins ulteriurs acts chastiables.

Tge custs resultan per l'expiaziun dal chastì en furma d'in electronic monitoring?

La persuna sentenziada sto pagar ina contribuziun mensila da 600.00 francs resp. da 20.00 francs per di. Per quest intent ston vegnir prestads regularmain pajaments anticipads.

Mesa-praschunia (MP)

En la mesa-praschunia cuntinuescha la persuna sentenziada cun sia lavur actuala, cun sia scolaziun u cun sia occupaziun durant l'expiaziun dal chasti e passenta il temp da paus ed il temp liber en l'instituziun d'execuziun. L'instituziun d'execuziun fa ensemen cun la persuna sentenziada il plan d'execuziun. Quel cuntegna en spezial il temp da sortir a la lavur ed il temp d'entrar en il stabiliment d'execuziun, e quai en coordinaziun cun il temp da lavur. Per di da lavur stattan a disposiziun a la persuna sentenziada maximalmain 14 uras ch'ella po passentar ordaifer l'instituziun d'execuziun, e quai per lavurar, per sa scolar u per autras occupaziuns, per mangiar, per far cumpras, per ir tar il medi, per liquidar chaussas administrativas sco er per far terapias individualas ed en gruppa. La persuna sentenziada sto per regla passentar 2 dis per emna en l'instituziun d'execuziun. Persunas en mesa-praschunia na pon betg vegnir visitadas durant lur dimora en l'instituziun d'execuziun.

Tge chastis pon vegnir expiads en la mesa-praschunia?

La mesa-praschunia è pussaivla per chastis da detenziun da fin maximalmain 12 mais sco er per chastis restants (sunter la deducziun da l'arrest d'inquisiziun e da segirezza) da maximalmain 6 mais. Plirs chastis vegnan adids.

Tge premissas datti per la mesa-praschunia?

- La persuna sentenziada sto far ina dumonda.
- La persuna petenta ha in dretg da dimora¹ per la Svizra e la dretgira n'ha betg pronunzià in'expulsiun.
- La persuna sentenziada ha ina piazza da lavur u absolve ina scolaziun. Il grad d'occupaziun duai importar almain 20 uras per emna. Lavur da chasa, lavur d'educaziun u programs da lavur per persunas dischoccupadas han il medem status.
- Las cundiziuns generalas fixadas dal SER e l'urden da chasa da l'instituziun da la MP ston vegnir observads.
- In privel da fugia sto esser exclus ed i sto esser segir ch'i na vegnian commess nagins ulteriurs acts chastiabels.

Tge custs resultan per l'expiaziun dal chasti en furma d'ina mesa-praschunia?

Per l'alloschi e per l'alimentaziun sto la persuna sentenziada pajar in pretsch custant mensil da 1200.00 francs resp. da 40.00 francs per di. La dunsena senza alimentaziun importa 750.00 francs per mais resp. 25.00 francs per di. Per quest intent ston vegnir prestads regularmain pajaments anticipads. Cur che la persuna sentenziada cumenza cun l'expiaziun da ses chastis, sto ella purtar cun sai – ultra da la quittance dal pajament da la dunsena da l'emprim mais – in deposit da 100.00 francs en daner blut. La locaziun mensila per l'apparat da televisiun ch'è avant maun en la cella importa supplementarmain 24.00 francs per mais resp. 80 raps per di.

Tge che Vus stuessas anc savair areguard la mesa-praschunia?

Persunas sentenziadas che entran da nov s'annunzian per il termin fixà en l'instituziun d'execuziun correspudenta. Per la recepziun ston vegnir purtads cun sai in document d'identitad personal cun fotografia (permiss da manischar, passaport valaivel, carta d'identitad u document da legitimaziun da persunas estras), la quittance dal pajament da la dunsena da l'emprim mais, in deposit da 100.00 francs, effects personals sco vestgadira, vestgadira suten, chamischa da notg, pantoflas ed artigels da tualetta sco er in attest d'assicuranza per l'assicuranza d'accidents e da malsauns. La rauba da letg e la laschiva da frottar vegn messas a disposiziun.

A chaschun dal discours d'entrada vegni infurmà davart la dimora sco er davart ils dretgs e davart las obligaziuns. L'urden da chasa vegn mess a disposiziun.

Persunas sentenziadas che entran da nov e ch'èn en tractament medical vegnan supplitgadas da purtar cun sia ils receipts ed ils attests dal medi. Senza ordinaziun medicala na dastgan vegnir purtads nagins medicaments en l'instituziun d'execuziun. Il servetsch medical d'urgenza è garantì.

Persunas en mesa-praschunia che dovran l'auto privat per ir a lavurar duain contactar l'instituziun d'execuziun per sclerir las pussaivladads da parcar.

Durant l'execuziun en MP procuran las personas sentenziadas sche pussaivel sezzas per l'alimentaziun. Sche la persuna sentenziada n'avess betg dad esser en cas da procurar sezza per l'alimentaziun, po ella s'alimentar en l'instituziun d'execuziun. Il pretsch per quai sto vegnir pajà ordavant.

Congedis relaziunals pon vegnir concedids il pli baud suenter 2 mais dimora en l'instituziun d'execuziun.

Expiaziun dal chasti en in stabiliment giudizial en furma d'ina execuziun normala

En cas da personas sentenziadas che n'adempleschan betg las premissas per LUP, EM u MP u che na fan betg ina dumonda correspundenta entaifer il termin fixà, vala il termin per cumenzar l'expiaziun dal chasti ch'è vegnì communitgà en la brev da clamada. Il termin, entaifer il qual la persuna sentenziada sto entrar en il stabiliment giudizial Cazas Tignez u Realta per expiar il chasti, vegn fixà uschia ch'i resta temp avunda per reglar las fatschentas professionalas e privatas (congedi u desditga da la piazza da lavur, regulaziun da la tgira dals uffants e.u.v.). En l'execuziun normala passenta la persuna sentenziada ses temp da lavur, da paus e da temp liber en il stabiliment giudizial. Entaifer il stabiliment giudizial è ella obligada da lavurar e survegn per quai ina indemnizaziun da lavur correspundenta. Visitas da confamigliars èn pussaivlas. Per tgirar ils contacts persunals cun confamigliars, per preparar la relaschada u per motivs speziels pon vegnir concedids congedis en ina dimensiun adequata, sche las premissas per quai èn ademplidas.

1 Cun "dretg da dimora" è manegià il dretg concedì a personas estras tenor ils art. 32 ss. da la lescha federala davart las personas estras dals 16 da december 2005 (LEst; CS 142.20) da sa trategnair (almain durant in temp limità) en Svizra. Il dretg da dimora cumpiglia ils suandants titels da dimora: permissiun da domicil (legitimaziun C), permissiun da dimora (legitimaziun B), permissiun da dimora curta (legitimaziun L), personas admessas provisoricamain (legitimaziun F), requirentas e requirents d'asil (legitimaziun N), personas cun basegn da protecziun (legitimaziun S). Tut tenor il dretg da dimora dovri eventualmain ina permissiun supplementara dal dretg da personas estras per exequir in'activitad da gudogn.